

RULES OF COERCEO

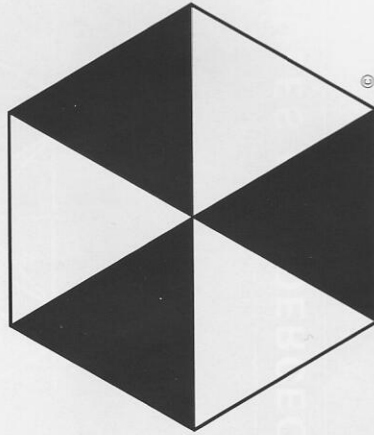
V.020

ENGLISH • DEUTSCH • FRANÇAISE • NEDERLANDS • ESPAÑOL

No part of this document may be reproduced, copied or transmitted in any form or by any means, including photography or digitalization, without the prior express written permission of The Coerceo Company™.

The Coerceo Company™ assumes no responsibility for any errors or omissions in this document. The Coerceo™ brand, Coerceo board game and it's components are internationally registered.

© Copyright 2011 The Coerceo Company™. All Rights Reserved.



Kein Bestandteil dieses Dokuments darf ohne vorherige ausdrückliche schriftliche Genehmigung von The Coerceo Company™ reproduziert, kopiert, übermittelt oder in irgendeiner Form, einschließlich Fotos oder Digitalisierung, weiterverwendet werden. The Coerceo Company™ übernimmt keinerlei Verantwortung für eventuelle Fehler oder Versäumnisse in diesem Dokument. Die Marke Coerceo™, das Brettspiel Coerceo und seine Komponenten sind international geschützt.

© Copyright 2011 The Coerceo Company™. Alle Rechte vorbehalten.

Aucune partie de ce document ne peut être reproduite, copiée ou transmise sous quelque forme ou par quelque moyen, y compris la photographie ou la numérisation, sans l'autorisation préalable écrite de la société The Coerceo Company™. La société The Coerceo Company™ décline toute responsabilité pour toute erreur ou omission dans ce document. La marque Coerceo™, le jeu de société Coerceo et ses composants ont été enregistrés au niveau international.

© Droits d'auteur 2011 The Coerceo Company™. Tous droits réservés.

Niets uit deze uitgave mag worden veeveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of openbaar gemaakt, in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door print outs, kopiëren, of op welke andere manier dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de Coerceo Company™. De Coerceo Company™ aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor fouten of ontbrekende zaken in dit document. Het Coerceo™ merk, het Coerceo logo, het Coerceo bordspel en spelonderdelen zijn internationaal geregistreerd.

© Copyright 2011 The Coerceo Company™. Alle rechten voorbehouden.

Ninguna parte de este documento puede ser reproducida, copiada o transmitida de alguna manera o por algún medio, incluyendo fotografías o digitalización, sin el consentimiento expreso por escrito de The Coerceo Company™. The Coerceo Company™ no asume ninguna responsabilidad por cualquier error u omisión en este documento. La marca de Coerceo™, el juego de mesa Coerceo y sus componentes están registrados internacionalmente.

© Derechos del autor 2011 The Coerceo Company™. Todos los derechos reservados.

Coerceo is a strategic board game played between two players.

'Coerceo' means 'to enclose' in Latin.

Coerceo has only a few basic game rules that can be learned in just a couple of minutes.

The objective of the game is to capture all of the opponent's pieces. When a piece is captured, it is removed from the board.

During the game the board becomes smaller by removing tiles from the board. This means that the opponent is never far away.

The rules of Coerceo are explained in this booklet.

If you have any questions about the game you can contact us at www.coerceo.com.

We hope that you will enjoy the game!

Coerceo ist ein strategisches Brettspiel für zwei Spieler. Das Wort „Coerceo“ kommt aus dem Lateinischen und bedeutet „umschließen“. Coerceo hat nur einige grundlegende Regeln, die sich in ein paar Minuten beherrschen lassen. Das Ziel des Spiels besteht darin, alle gegnerischen Spielsteine zu schlagen. Geschlagene Steine werden vom Spielbrett genommen. Das Spielbrett wird im Verlauf des Spiels kleiner, da die Spielplättchen nach und nach entfernt werden. Was bedeutet, dass der Gegner nie weit entfernt ist. Die Regeln von Coerceo werden in dieser Spielanleitung erklärt. Sollten Sie Fragen zum Spiel haben, können Sie uns unter www.coerceo.com kontaktieren. Wir hoffen, dass Ihnen das Spiel viel Spaß machen wird!

Coerceo est un jeu de société de stratégie pour deux joueurs. 'Coerceo' signifie 'encercler' en Latin. Les règles du jeu sont très simples et s'apprennent en quelques minutes seulement. Le but du jeu est d'éliminer toutes les pièces de son adversaire. Dès qu'une pièce est capturée, celle-ci est retirée du plateau. La taille du plateau se réduit au fur et à mesure que les cases sont retirées. Cela signifie que l'adversaire n'est jamais très loin. Les règles de Coerceo sont expliquées dans ce livret. Si vous avez des questions concernant le jeu, vous pouvez nous contacter sur le site web www.coerceo.com. Nous espérons que vous prendrez plaisir à jouer à ce jeu !

Coerceo is een strategisch bordspel voor twee spelers. 'Coerceo' betekent 'insluiten' in het Latijn. Coerceo heeft een paar elementaire spelregels die in enkele minuten zijn te begrijpen. Het doel van het spel is om te winnen door het verwijderen van alle stukken van de tegenstander. Wanneer een stuk is geslagen, wordt het verwijderd van het bord. Het bord wordt kleiner tijdens het spel, door het verwijderen van tegels. De tegenstander is altijd dichtbij. De Coerceo spelregels worden toegelicht in dit boekje. Als u vragen hebt over het spel neem dan contact met ons op: www.coerceo.com. Wij hopen dat u plezier heeft met het spel!

Coerceo es un juego de mesa estratégico, que se juega entre dos jugadores. 'Coerceo' significa 'encerrar' en Latin. Coerceo sólo tiene algunas reglas de juego que se aprenden en dos minutos. El objetivo del juego es capturar todas las piezas del adversario. Cuando se captura una pieza, se retira la misma del tablero. Durante el juego el tablero va reduciéndose quitando losetas del tablero. Por consiguiente el adversario nunca está lejos. En este folleto se explican las reglas de Coerceo. Si tiene alguna pregunta sobre el juego, no dude en ponerse en contacto con nosotros en www.coerceo.com. ¡Deseamos que lo paséis muy bien con el juego!

1x booklet 'Rules of Coerceo'



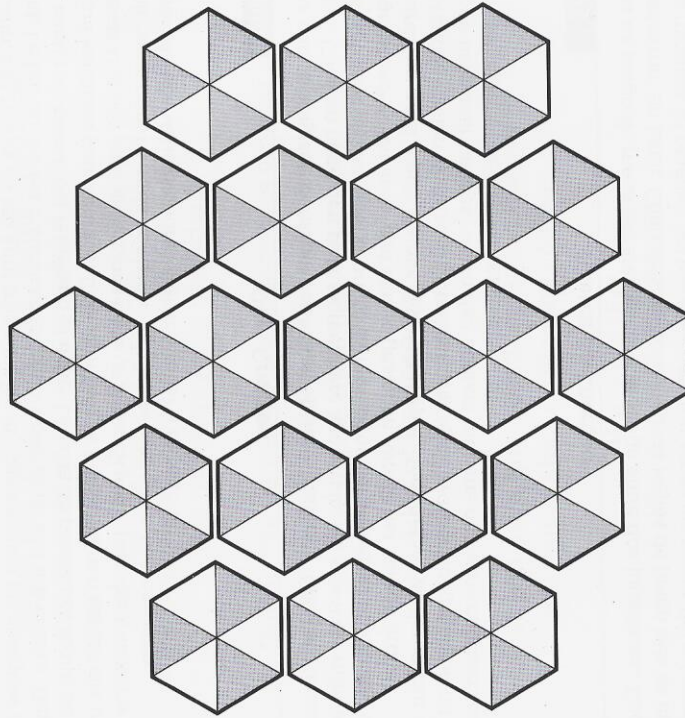
18 x

black piece



18 x

white piece



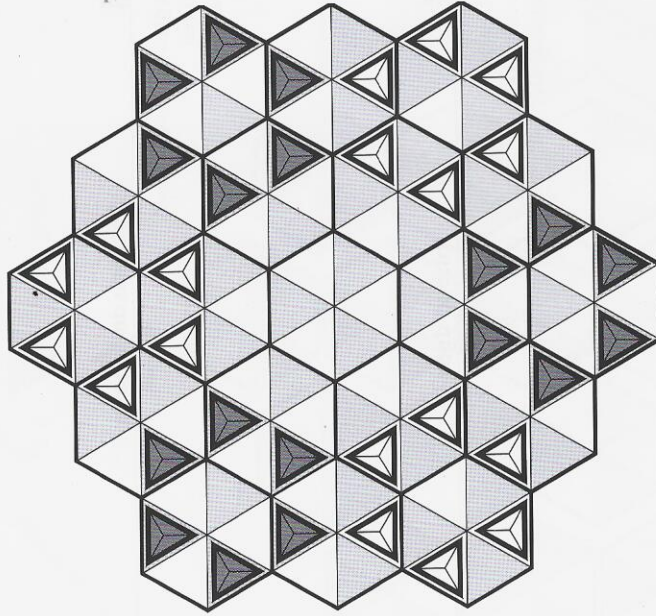
19 x tile

- 1 Spielanleitung „Regeln von Coerceo“
- 18 schwarze Spielsteine
- 18 weiße Spielsteine
- 19 Spielplatten

- 1 Livret 'Règles du jeu Coerceo'
- 18 pièces noires
- 18 pièces blanches
- 19 cases

- 1 spelregelboekje
- 18 zwarte speelstukken
- 18 witte speelstukken
- 19 tegels

- 1 Folleto "Reglas de Coerceo"
- 18 piezas negras
- 18 piezas blancas
- 19 losetas



18 white pieces on the white fields,
18 black pieces on the black fields

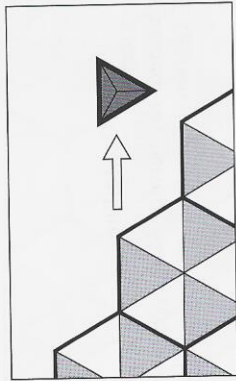
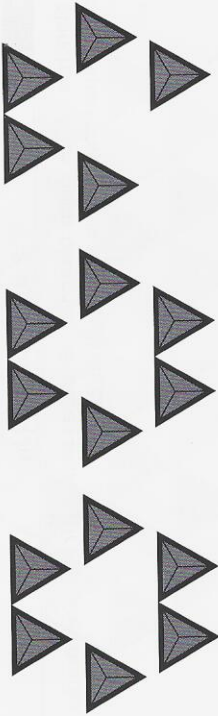
This starting position is called the
'Laurentius' starting position.

Setzen Sie die 18 weißen Spielsteine auf die weißen Felder und die 18 schwarzen Spielsteine auf die schwarzen Felder. Diese Startposition wird „Laurentius“-Startposition genannt.

18 pièces blanches sur les cases blanches, 18 pièces noires sur les cases noires. La position du départ s'appelle la position 'Laurentius'.

18 witte stukken op de witte velden. 18 zwarte stukken op de zwarte velden. Deze startopstelling heet de 'Laurentius' startopstelling.

Coloca las 18 piezas blancas sobre los campos blanco. Coloca las 18 piezas negras sobre los campos negros. Esta posición inicial se llama la posición de comienzo "Laurentius".



The player who removes the last piece of the opponent from the board wins the game.

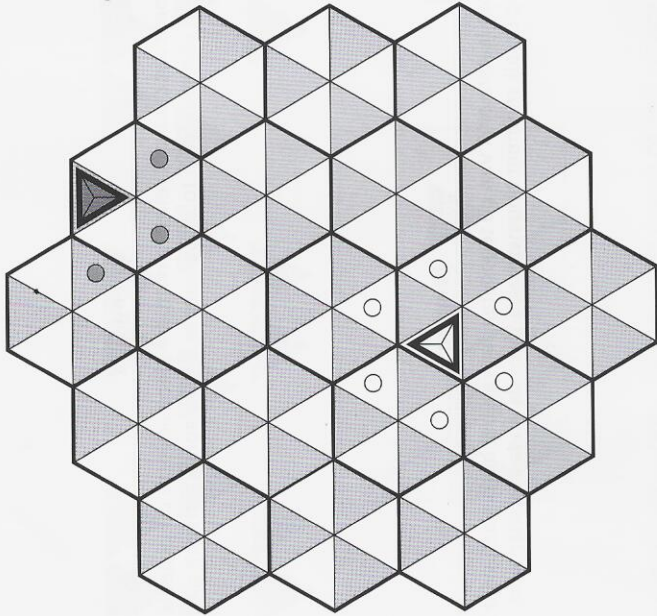
Either player may resign at any moment letting the other player win.

Es gewinnt der Spieler, der den letzten Spielstein des Gegners vom Brett entfernt. Beide Spieler können jederzeit aufgeben und so den Gegenspieler gewinnen lassen.

Le joueur gagnant est celui qui retire la dernière pièce adverse du plateau. Chacun des joueurs peut abandonner à tout moment et laisser son adversaire gagner le jeu.

De speler die het laatste stuk van de tegenstander van het bord slaat, wint het spel. Elke speler mag op elk moment opgeven waardoor de andere speler wint.

El jugador que elimina la última pieza del adversario del tablero ganará el juego. Ambos jugadores podrán abandonar el juego en cualquier momento, dejando que el otro jugador gane la partida.



The black and white player take turns moving one piece at a time. White moves first.

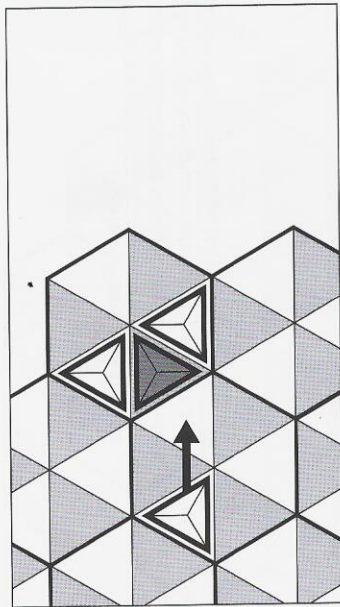
White pieces can only move on the white fields.
Black pieces can only move on the black fields.

Weiß und Schwarz bewegen nacheinander einen Spielstein. Weiß beginnt. Weiße Spielsteine können nur auf weiße Felder ziehen, schwarze Spielsteine nur auf schwarze Felder.

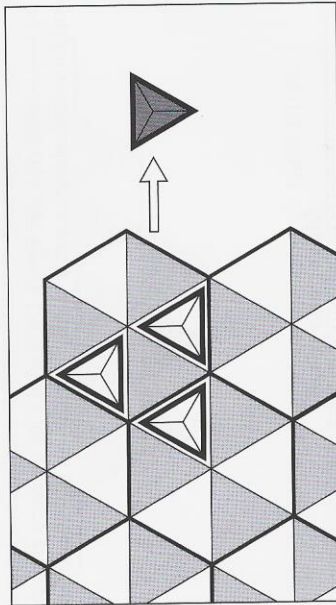
A tour de rôle, le joueur blanc et le joueur noir déplacent chacun une pièce à la fois. Le joueur blanc commence. Les pièces blanches peuvent se déplacer uniquement sur les cases blanches. Les pièces noires peuvent se déplacer uniquement sur les cases noires.

Spelers zetten na elkaar, één stuk per beurt. De speler met de witte stukken begint. Witte stukken spelen op de witte velden, zwarte stukken spelen op de zwarte velden.

El jugador de las piezas blancas y el de las piezas negras se turnan moviendo una pieza a la vez. Blanco mueve primero. Las piezas blancas sólo podrán moverse por los campos blancos. Las piezas negras sólo podrán moverse por los campos negros.



White encloses black.
This action captures the black piece.



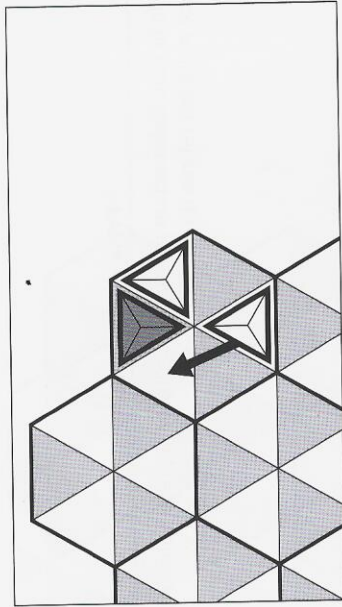
After being captured,
the black piece is removed from the board.

Weiß schließt Schwarz ein. Mit dieser Aktion wird der schwarze Spielstein geschlagen. Sobald der schwarze Spielstein geschlagen ist, wird er vom Brett genommen.

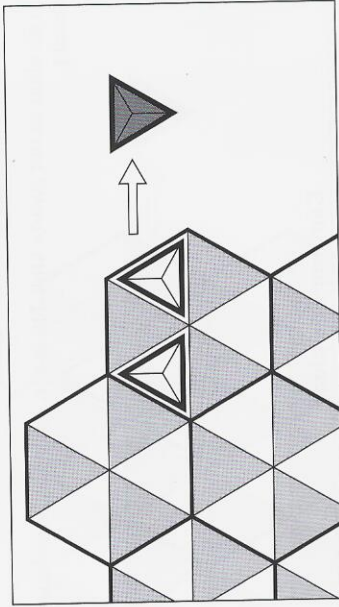
Le blanc encercle le noir. Cette action permet de capturer la pièce noire. Après être capturée, la pièce noire est retirée du plateau.

Wit sluit zwart in en slaat zo het zwarte stuk. Na te zijn geslagen, wordt het zwarte stuk van het bord gehaald.

Blanco encierra al negro. Con esta acción la pieza negra es capturada. Después de haber sido capturada, la pieza negra es eliminada del tablero.



White encloses black.
This action captures the black piece.



After being captured,
the black piece is removed from the board.

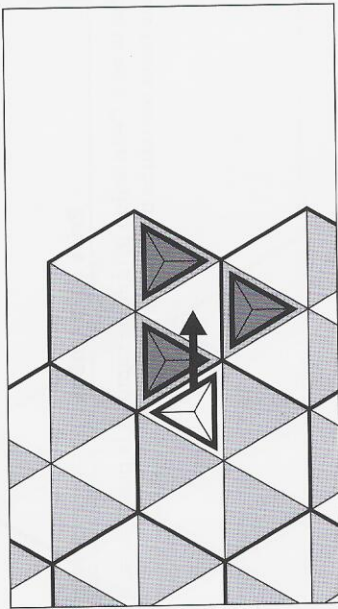
Weiß schließt Schwarz ein. Mit dieser Aktion wird der schwarze Spielstein geschlagen. Sobald der schwarze Spielstein geschlagen ist, wird er vom Brett genommen.

Le blanc encercle le noir. Cette action permet de capturer la pièce noire. Après être capturée, la pièce noire est retirée du plateau.

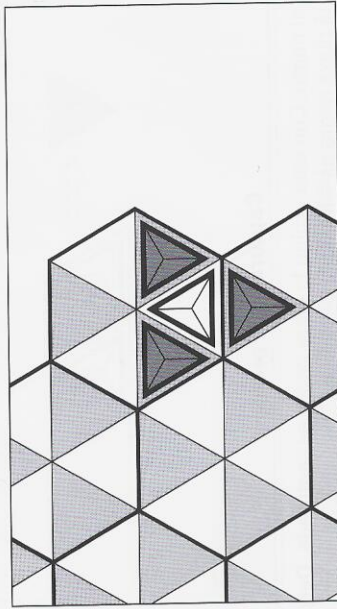
Wit sluit zwart in en slaat zo het zwarte stuk. Na te zijn geslagen, wordt het zwarte stuk van het bord gehaald.

Blanco encierra al negro. Con esta acción la pieza negra es capturada. Después de haber sido capturada, la pieza negra es eliminada del tablero.

You cannot capture your own pieces, therefore:



If white moves to an already enclosed field...



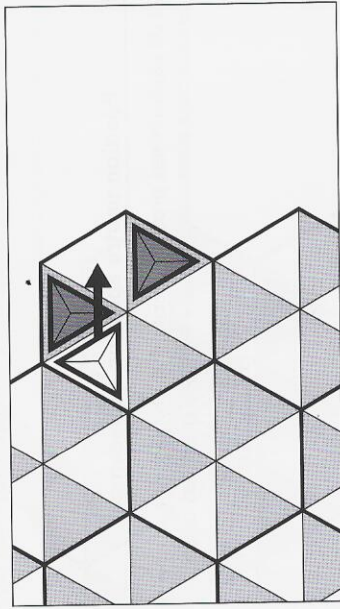
...white is not captured.

Da Sie Ihre eigenen Spielsteine nicht schlagen können, gilt hier: Wenn Weiß auf ein bereits eingeschlossenes Feld zieht ... wird Weiß nicht geschlagen.

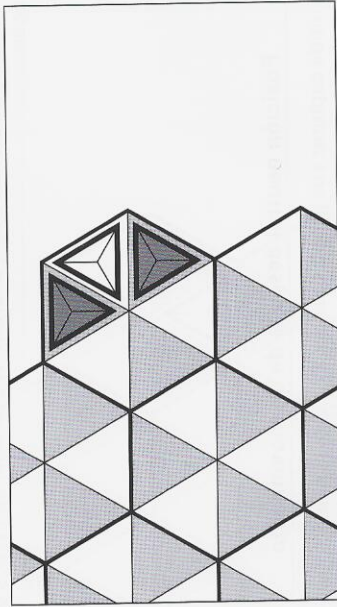
Il est impossible de capturer ses propres pièces. Par conséquent, si une pièce blanche se déplace vers une case déjà encadrée, la pièce blanche n'est pas prise.

Je kunt je eigen speelstukken niet slaan, daarom: Wit zet naar een reeds omsloten veld, wit is niet geslagen.

Un jugador no puede capturar sus propias piezas. Por eso: si blanco mueve a un campo ya encerrado ... no se puede capturar al blanco.



White moves to an already enclosed field.



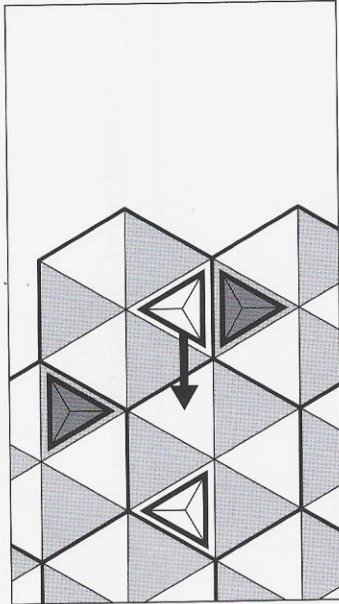
White is not captured.

Weiß zieht auf ein bereits eingeschlossenes Feld. Weiß wird nicht geschlagen.

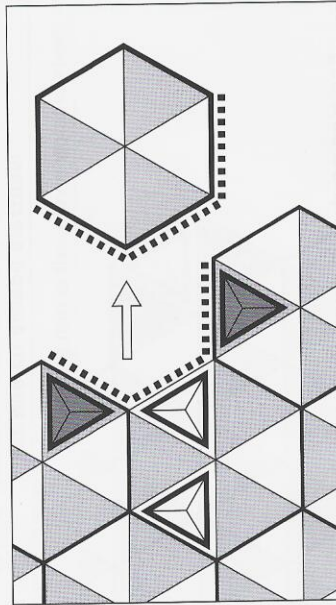
Une pièce blanche se déplace vers une case déjà encadrée. La pièce blanche n'est pas capturée.

Wit zet naar een reeds omsloten veld, wit is niet geslagen.

Blanco mueve a un campo ya encerrado. La pieza blanca no es capturada.



White moves, leaving an empty tile behind.



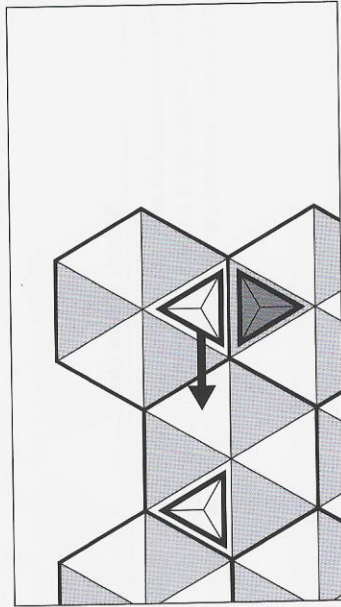
If the empty tile is now attached to the board by 3 or less adjacent sides, it must be removed from the board. As white made the move, white collects this tile.

Weiß zieht, und die Spielplatte, von der aus Weiß gezogen hat, ist nun leer. Wenn diese leere Spielplatte an drei oder weniger nebeneinanderliegenden Seiten an das Spielbrett grenzt, wird sie entfernt. Nachdem Weiß gezogen hat, sammelt Weiß diese Platte ein.

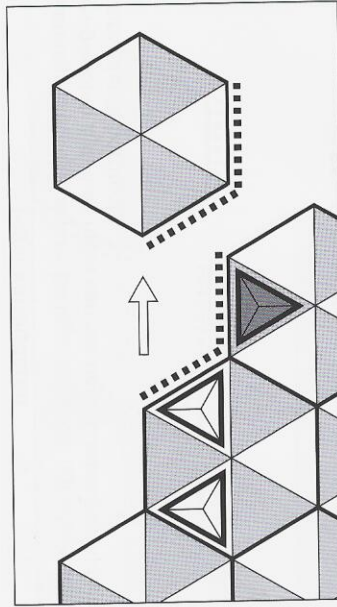
Une pièce blanche se déplace laissant une case libre derrière elle. Si la case libérée se retrouve attachée au plateau par 3 côtés adjacents ou moins, celle-ci doit être retirée du plateau. Puisque le coup a été joué par le joueur blanc, celui-ci récupère cette case.

Wit zet en laat een lege bordtegel achter. De lege bordtegel ligt alleen aan het bord met 3 of minder aaneengesloten zijden en moet van het bord worden verwijderd. De witte speler pakt de verwijderde bordtegel.

Blanco mueve dejando una loseta vacía detrás de sí. Si la loseta vacía está sujeta al tablero por 3 o menos lados adyacentes, deberá ser eliminada del tablero. Como blanco hace el movimiento, blanco recoge esta loseta.



White moves, leaving an empty tile behind.



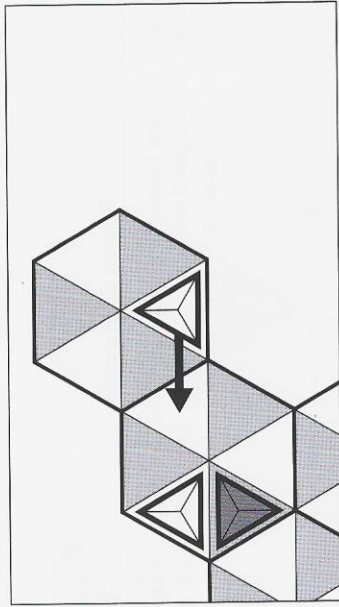
If the empty tile is now attached to the board by 3 or less adjacent sides, it must be removed from the board. As white made the move, white collects this tile.

Weiß zieht, und die Spielplatte, von der aus Weiß gezogen hat, ist nun leer. Wenn diese leere Spielplatte an drei oder weniger nebeneinanderliegenden Seiten an das Spielbrett grenzt, wird sie entfernt. Nachdem Weiß gezogen hat, sammelt Weiß diese Platte ein.

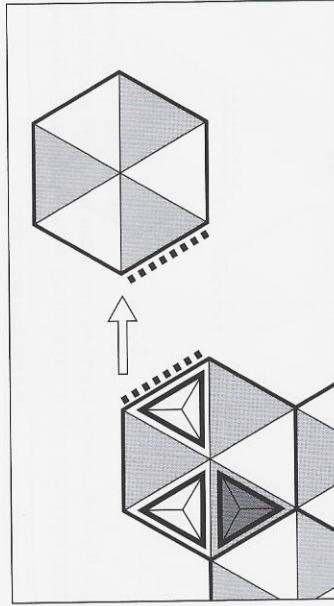
Une pièce blanche se déplace laissant une case libre derrière elle. Si la case libérée se retrouve attachée au plateau par 3 côtés adjacents ou moins, celle-ci doit être retirée du plateau. Puisque le coup a été joué par le joueur blanc, celui-ci récupère cette case.

Wit zet en laat een lege bordtegel achter. De lege bordtegel ligt alleen aan het bord met 3 of minder aaneengesloten zijden en moet van het bord worden verwijderd. De witte speler pakt de verwijderde bordtegel.

Blanco mueve dejando una loseta vacía detrás de sí. Si la loseta vacía está sujeta al tablero por 3 o menos lados adyacentes, deberá ser eliminada del tablero. Como blanco hace el movimiento, blanco recoge esta loseta.



White moves, leaving an empty tile behind.



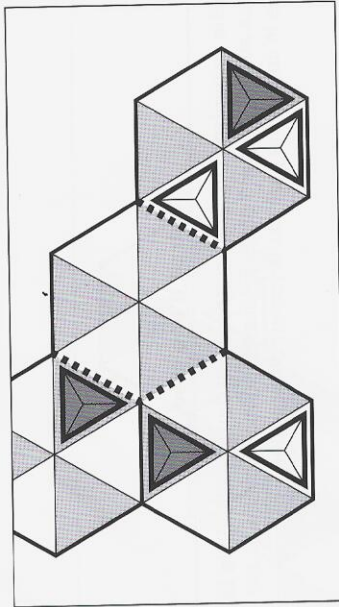
If the empty tile is now attached to the board by 3 or less adjacent sides, it must be removed from the board. As white made the move, white collects this tile.

Weiß zieht, und die Spielplatte, von der aus Weiß gezogen hat, ist nun leer. Wenn diese leere Spielplatte an drei oder weniger nebeneinanderliegenden Seiten an das Spielbrett grenzt, wird sie entfernt. Nachdem Weiß gezogen hat, sammelt Weiß diese Platte ein.

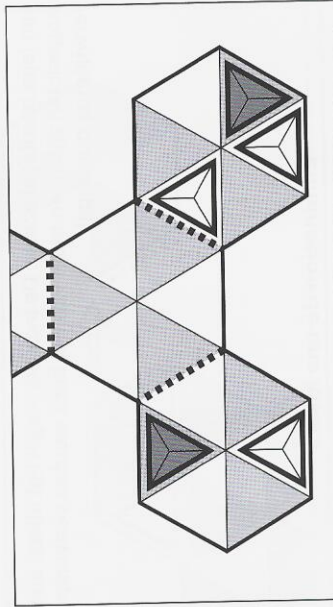
Une pièce blanche se déplace laissant une case libre derrière elle. Si la case libérée se retrouve attachée au plateau par 3 côtés adjacents ou moins, celle-ci doit être retirée du plateau. Puisque le coup a été joué par le joueur blanc, celui-ci récupère cette case.

Wit zet en laat een lege bordtegel achter. De lege bordtegel ligt alleen aan het bord met 3 of minder aaneengesloten zijden en moet van het bord worden verwijderd. De witte speler pakt de verwijderde bordtegel.

Blanco mueve dejando una loseta vacía detrás de sí. Si la loseta vacía está sujeta al tablero por 3 o menos lados adyacentes, deberá ser eliminada del tablero. Como blanco hace el movimiento, blanco recoge esta loseta.



When a tile is left empty and it is attached to the board on 3 sides which are not adjacent, it is not removed from the board.



When a tile is left empty and it is attached to the board on 3 sides which are not adjacent, it is not removed from the board.

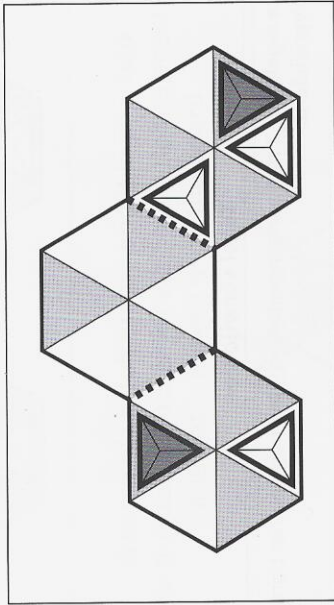
Wenn eine leer gewordene Spielplatte an drei Seiten an das Spielbrett grenzt, die nicht nebeneinanderliegen, wird sie nicht vom Brett entfernt.

Si la case libérée se retrouve attachée au plateau par 3 côtés non adjacents, celle-ci n'est pas retirée du plateau.



Als de middelste tegel, met 3 niet aaneengesloten zijden nog aan het bord, leeg raakt, wordt deze niet verwijderd.

Cuando una loseta se queda vacía y está sujeta al tablero por 3 lados no adyacentes, no será eliminada del tablero.



When a tile is left empty and it is attached to the board on 2 sides which are not adjacent, it is not removed from the board.

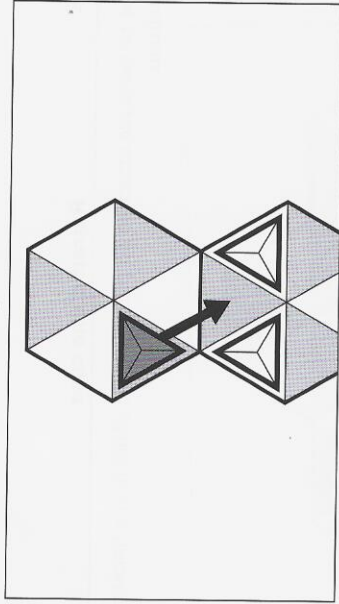
Wenn eine leer gewordene Spielplatte an zwei Seiten an das Spielbrett grenzt, die nicht nebeneinanderliegen, wird sie nicht vom Brett entfernt.

Si la case libérée se retrouve attachée au plateau par 2 côtés non adjacents, celle-ci n'est pas retirée du plateau.

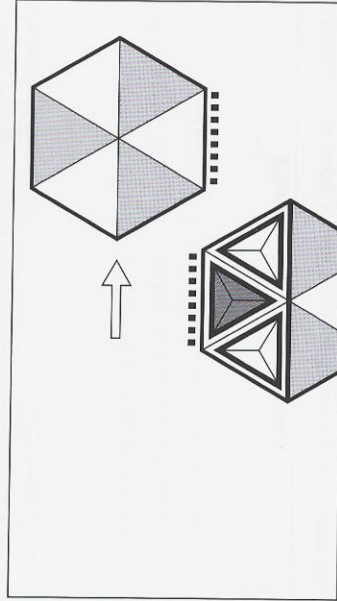
Als de middelste tegel, met 2 niet aaneengesloten zijden nog aan het bord, leeg raakt, wordt deze niet verwijderd.

Cuando una loseta se queda vacía y está sujeta al tablero por 2 lados no adyacentes, no será eliminada del tablero.

You cannot capture your own pieces, therefore:



Black moves, leaving an empty tile behind.



Black collects the tile.

Black is now enclosed, black is not captured.

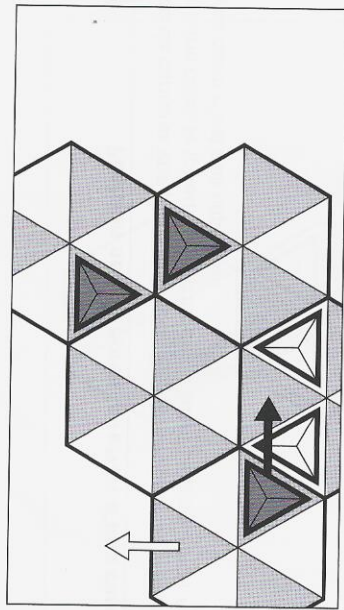
Da Sie Ihre eigenen Spielsteine nicht schlagen können, gilt hier: Schwarz zieht, und die Spielplatte, von der aus Schwarz gezogen hat, ist nun leer. Schwarz sammelt die Platte ein. Schwarz ist nun eingeschlossen, wird aber nicht geschlagen.

Il est impossible de capturer vos propres pièces. Par conséquent, si le joueur noir se déplace libérant une case, le joueur noir récupère la case. Le joueur noir est maintenant encerclé, la pièce noire n'est pas capturée.

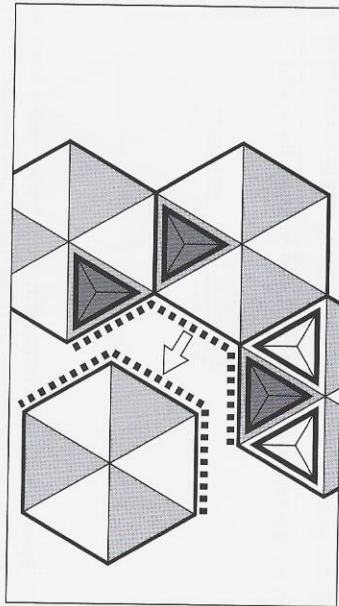
Je kunt je eigen speelstukken niet slaan, daarom: Zwart zet en laat een lege bordtegel achter. Zwart pakt deze tegel. Zwart is nu ingesloten maar is niet geslagen.

No podrás capturar tu propia pieza. Por eso: Negro mueve dejando una loseta vacía detrás. Negro recoge la loseta. Ahora negro está encerrado, negro no es capturado.

You can collect multiple tiles in one turn.



Black moves, leaving an empty tile behind. This tile is collected by black.



After black collects the first tile, a second tile now needs to be removed. Black also collects this tile.

Sie können innerhalb eines Zugs mehrere Spielplatten einsammeln. Schwarz zieht, und die Spielplatte, von der aus Schwarz gezogen hat, ist nun leer. Diese Platte wird von Schwarz eingesammelt. Nachdem Schwarz die erste Platte eingesammelt hat, muss jetzt auch eine zweite Platte entfernt werden. Schwarz sammelt auch diese Platte ein.

Il est possible de gagner plusieurs cases en un seul tour. Le joueur noir se déplace laissant une case libre derrière lui. Cette case est ramassée par le joueur noir. Le joueur noir a ramassé la première case, une deuxième case doit être retirée. Le joueur noir récupère alors également cette case.

Je kunt meerdere tegels in 1 beurt pakken. Zwart zet en laat een lege tegel achter. Zwart pakt deze tegel. Nadat de eerste tegel is gepakt, moet een tweede tegel ook door zwart worden gepakt. Zwart staat ingesloten, maar slaat zichzelf niet.

No puedes recoger varias losetas en un solo turno. Negro mueve dejando una loseta vacía detrás. Esta loseta es recogida por negro. Después de que negro recoja la primera loseta, una segunda loseta necesita ser eliminada ahora. Negro también recoge esta loseta.

Two previously collected tiles can be exchanged for a piece of the opponent in a turn.

The player exchanging the two tiles can choose any piece of the opponent to remove from the board.

Exchanging tiles replaces moving a piece at the start of a turn.

A player can collect any number of tiles, but can only exchange two tiles in one turn. The tiles that are exchanged for a piece of the opponent are removed from the game.

When a tile becomes empty as a result of removing a piece from that tile, and the tile is attached to the board by 3 or less adjacent sides, then this tile is removed from the game and is not collected by a player. Other empty tiles that should be removed, are also removed from the game.

If a piece of the opponent is left enclosed after tile removal then that piece is captured.

Innerhalb eines Zugs können zwei zuvor eingesammelte Spielplatten gegen einen Spielstein des Gegners ausgetauscht werden.

Der Spieler, der die beiden Platten austauscht, kann einen beliebigen Spielstein des Gegners auswählen und vom Spielbrett nehmen.

Wenn Platten auf diese Weise ausgetauscht werden, darf der Spieler keinen seiner Spielsteine zu Beginn des Zugs bewegen.

Ein Spieler kann beliebig viele Spielplatten einsammeln, darf im Verlauf eines Zugs aber nur zwei Platten austauschen.

Die Spielplatten, die gegen einen Spielstein des Gegners ausgetauscht werden, müssen aus dem Spiel genommen werden.

Eine Spielplatte, die leer ist, weil ein Spielstein von ihr entfernt wurde, und an drei oder weniger nebeneinanderliegenden Seiten an das Spielbrett angrenzt, wird aus dem Spiel entfernt und nicht vom Spieler eingesammelt.

Anderere leere Platten, die entfernt werden müssen, werden ebenfalls aus dem Spiel genommen.

Wenn ein Spielstein des Gegners eingeschlossen ist, nachdem eine oder mehrere Platten entfernt wurden, gilt dieser Spielstein als geschlagen.

Deux cases récoltées auparavant peuvent être échangées contre une pièce adverse lors d'un tour.

Le joueur qui souhaite échanger les deux cases peut choisir n'importe quelle pièce adverse qu'il souhaite retirer du plateau.

L'action d'échange de cases remplace le déplacement d'une pièce au début d'un tour.

Lors d'un tour, chaque joueur peut ramasser un nombre illimité de cases, mais il peut faire l'échange de deux cases au maximum.

Les cases échangées contre une pièce adverse seront retirées du jeu.

Si une case se libère en retirant une pièce de cette case, et si cette case est attachée au plateau par 3 côtés adjacents ou moins, cette case est retirée du jeu. Elle ne reviendra à aucun des joueurs.

Les autres cases devant être retirées sont également retirées du jeu. Si une pièce adverse reste encerclée après le retrait d'une case, cette pièce est alors capturée.

Twee eerder verkregen tegels kunnen als beurt worden ingeruild tegen een speelstuk van de tegenstander.

De speler die de twee tegels inruilt, kan een willekeurig stuk van de tegenstander van het bord verwijderen. Het inruilen van tegels vervangt het doen van een zet in het begin van de beurt.

Een speler kan onbeperkt tegels verzamelen. Slechts twee tegels kunnen worden ingeruild voor een speelstuk in een beurt. De tegels, die worden ingeruild voor een speelstuk van de tegenstander, worden uit het spel verwijderd.

Als er een lege bordtegel achterblijft door het wegpakken van een speelstuk en de lege bordtegel ligt alleen aan het bord met 3 of minder aaneengesloten zijden dan wordt deze tegel uit het spel verwijderd. Deze kan niet meer door een speler worden gebruikt.

Anderen lege tegels, die moeten worden verwijderd, worden ook uit het spel weggehaald. Als na het verwijderen van de tegel een stuk van de tegenstander staat ingesloten dan wordt dit stuk geslagen.

Dos losetas anteriormente recogidas podrán ser cambiadas por una pieza del oponente en un turno.

El jugador que cambia las dos losetas podrá elegir cualquier pieza del oponente para eliminarla del tablero.

Si un jugador cambia una loseta, no podrá mover una pieza al empezar un turno.

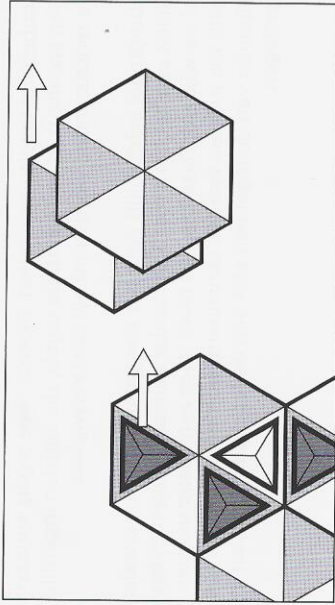
Un jugador podrá recoger cualquier número de losetas, pero sólo podrá cambiar dos losetas por turno.

Las losetas que son cambiadas por una pieza del adversario son eliminadas del juego.

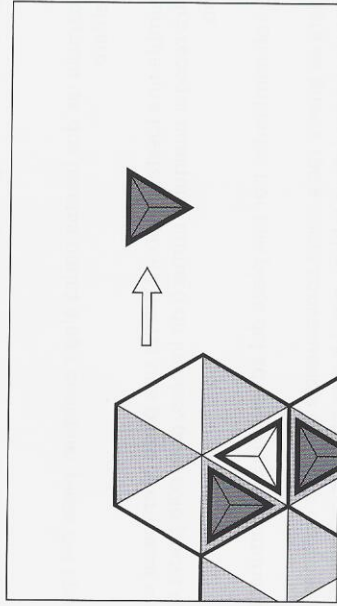
Cuando una loseta se quede vacía como consecuencia de haber eliminado una pieza de esa loseta y la loseta está sujeta al tablero por 3 o menos lados adyacentes, esta loseta será eliminada del juego y no podrá ser recogida por el jugador.

Otras losetas vacías que deben ser eliminadas, son al mismo tiempo eliminadas del juego.

Si se deja una pieza del adversario encerrada después de haber eliminado una loseta, esa pieza es capturada.



White exchanges two previously collected tiles for one black piece.



White chooses which black piece to remove.

Weiß tauscht zwei zuvor eingesammelte Platten gegen einen schwarzen Spielstein aus. Weiß entscheidet, welcher schwarze Spielstein entfernt wird.

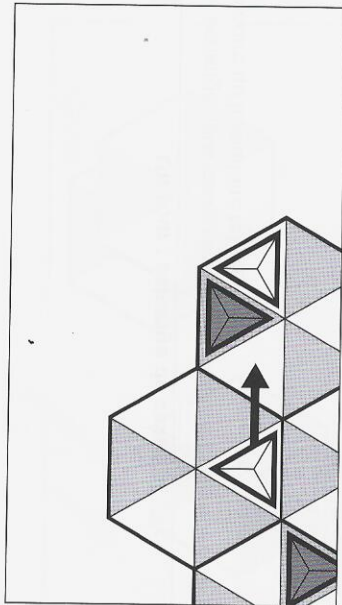


Le joueur blanc échange deux cases récoltées contre une pièce noire. Le joueur blanc choisit la pièce noire qu'il souhaite retirer.

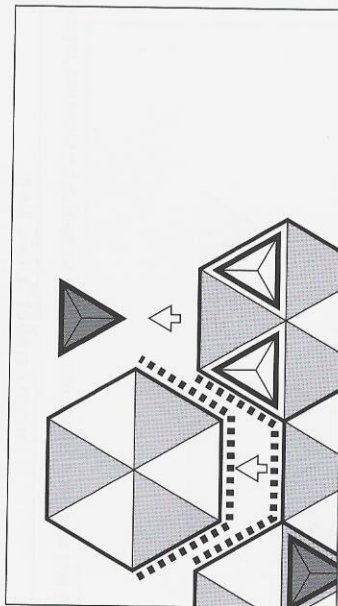
Wit ruilt twee eerder verworven tegels in en pakt een zwart stuk van het bord.



Blanco cambia dos losetas anteriormente recogidas por una pieza negra. Blanco elige qué pieza negra va a eliminar.



White moves, leaving an empty tile behind and encloses black.



The empty tile, attached to the board by 3 adjacent sides, is removed from the board.

The white player collects this tile.

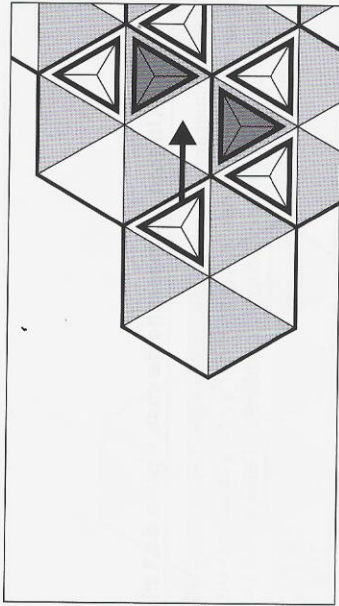
The white player captures the black piece.

Weiß zieht, und die Spielplatte, von der aus Weiß gezogen hat, ist nun leer. Außerdem schließt Weiß jetzt Schwarz ein. Die leere Spielplatte wird entfernt, da sie an drei nebeneinanderliegenden Seiten an das Spielbrett grenzt. Der weiße Spieler sammelt diese Platte ein. Der weiße Spieler schlägt den schwarzen Spielstein.

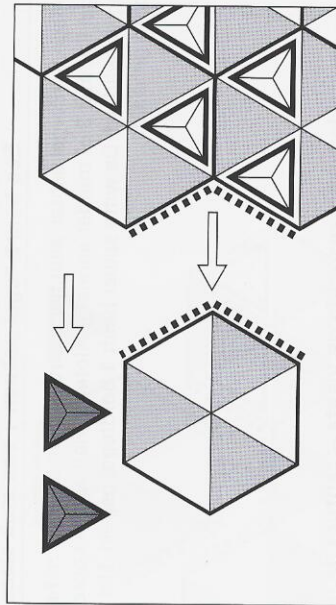
Joueur blanc se déplace laissant une case libre derrière lui et encerclant le joueur noir. Si la case libérée se retrouve attachée au plateau par 3 côtés adjacents ou moins, celle-ci est retirée du plateau. Le joueur blanc récupère cette case. Cette action permet au joueur blanc de capturer la pièce noire.

Wit zet, laat een lege bordtegel achter, sluit het zwarte stuk in en slaat zo het zwarte stuk. De lege bordtegel ligt met 3 of minder aaneengesloten zijden aan het bord en moet van het bord worden verwijderd. De witte speler heeft 1 bordtegel gepakt. Het zwarte stuk wordt van het bord gehaald.

Blanco mueve dejando atrás una loseta vacía y encierra negro. La loseta vacía, sujeta al tablero por 3 lados adyacentes, es eliminada del tablero. El jugador blanco recoge esta loseta. El jugador blanco captura la pieza negra.



White moves, leaving an empty tile behind and encloses two black pieces.



The empty tile, now attached to the board by 2 adjacent sides, is removed from the board.
The white player collects this tile.

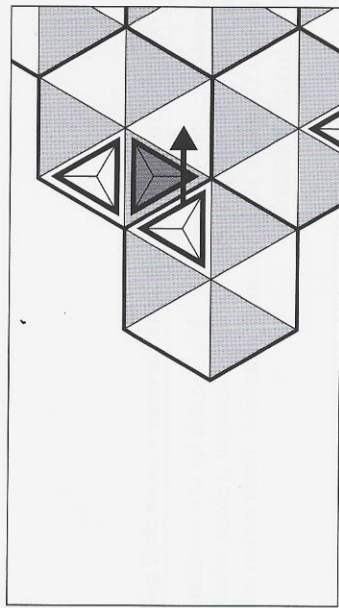
The white player captures the two black pieces.

Weiß zieht, und die Spielplatte, von der aus Weiß gezogen hat, ist nun leer. Außerdem schließt Weiß jetzt zwei schwarze Spielsteine ein. Die leere Spielplatte wird entfernt, da sie an zwei nebeneinanderliegenden Seiten an das Spielbrett grenzt. Der weiße Spieler sammelt diese Platte ein. Der weiße Spieler schlägt die beiden schwarzen Spielsteine.

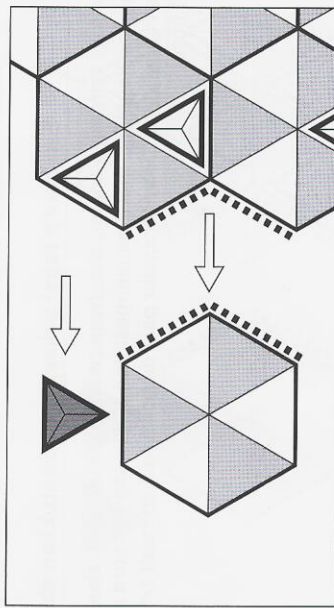
Le joueur blanc se déplace laissant une case libre derrière lui et encerclant deux pièces noires. Si la case libérée se retrouve attachée au plateau par 2 côtés adjacents, celle-ci est retirée du plateau. Le joueur blanc récupère cette case. Cette action permet au joueur blanc de capturer deux pièces noires.

Wit zet, laat een lege bordtegel achter, sluit twee zwarte stukken in en slaat deze twee stukken. De lege bordtegel ligt met 2 aaneengesloten zijden aan het bord en moet van het bord worden verwijderd. De witte speler pakt de bordtegel en haalt twee zwarte stukken van het bord.

Blanco mueve dejando una loseta vacía atrás y encierra dos piezas negras. La loseta vacía, ahora sujeta al tablero por 2 lados adyacentes, es eliminada del tablero. El jugador blanco recoge esta loseta. El jugador blanco captura las dos piezas negras.



White moves, leaving an empty tile behind.



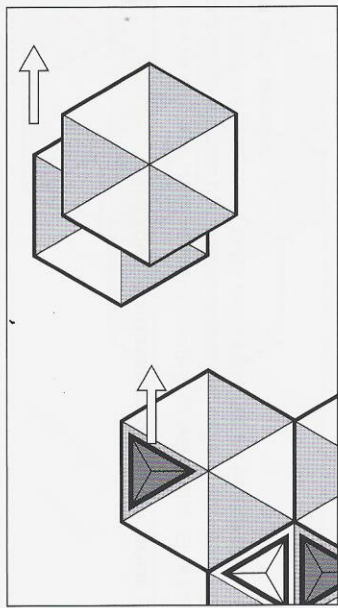
The empty tile, now attached on the board by only 2 adjacent sides, is removed from the board.
 The white player collects this tile.
 The white player now encloses the black piece and so captures the enclosed black piece.

Weiß zieht, und die Spielplatte, von der aus Weiß gezogen hat, ist nun leer. Die leere Spielplatte wird entfernt, da sie an zwei nebeneinanderliegenden Seiten an das Spielbrett grenzt. Der weiße Spieler sammelt diese Platte ein. Der weiße Spieler schließt den schwarzen Spielstein nun ein und schlägt ihn deshalb.

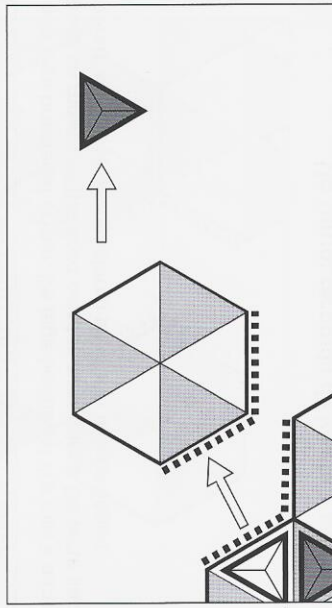
Une pièce blanche se déplace laissant une case libre derrière elle. Si la case libérée se retrouve attachée au plateau par 2 côtés adjacents, celle-ci est retirée du plateau. Le joueur blanc récupère cette case. Cette action permet au joueur blanc d'encercler la pièce noire et de la prendre.

Wit zet en laat een lege bordtegel achter. De lege bordtegel ligt met 2 aaneengesloten zijden aan het bord en moet van het bord worden verwijderd. De witte speler pakt de bordtegel. Een zwart stuk staat nu ingesloten en wordt dus geslagen.

Blanco mueve dejando una loseta vacía atrás. La loseta vacía, sujeta ahora al tablero por sólo 2 lados adyacentes, es eliminada del tablero. El jugador blanco recoge esta loseta. El jugador blanco encierra ahora la pieza negra y captura de esta forma la pieza negra encerrada.



White exchanges two tiles,
for one black piece.



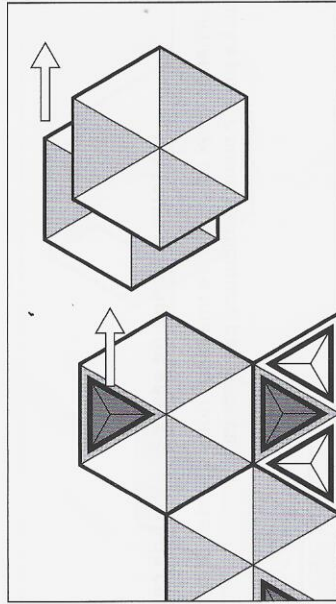
The now empty tile is
removed from the game.
The tile is not collected by white.

Weiß tauscht zwei Platten gegen einen schwarzen Spielstein aus. Die nun leere Spielplatte wird aus dem Spiel entfernt. Die Platte wird nicht von Weiß eingesammelt.

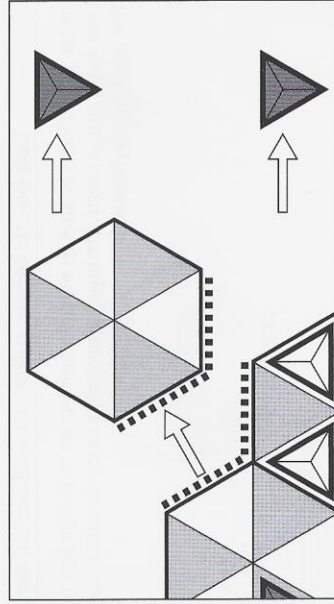
Le joueur blanc échange deux cases contre une pièce noire. La case désormais libérée est retirée du jeu. Le joueur blanc ne récupère pas cette case.

Wit ruilt twee eerder verworven tegels in en pakt een zwart stuk van het bord. De nu lege tegel wordt van het bord verwijderd. De tegel wordt niet door de witte speler gepakt, maar wordt uit het spel weggehaald.

Blanco cambia dos losetas por una pieza negra. La loseta ahora vacía es eliminada del juego. La loseta no es recogida por blanco.



White exchanges two tiles,
and removes one black piece.



This leaves an empty tile which is
removed from the game.
The tile is not collected by white.

The newly enclosed black piece is also captured.

Weiß tauscht zwei Platten aus und entfernt einen schwarzen Spielstein. Dadurch wird eine Spielplatte leer, die dann aus dem Spiel genommen wird. Die Platte wird nicht von Weiß eingesammelt. Der nun eingeschlossene schwarze Spielstein wird ebenfalls geschlagen.

Le joueur blanc échange deux cases et retire une pièce noire. Cette action libère une case qui est aussitôt retirée du jeu. Le joueur blanc ne récupère pas cette case. La pièce noire se retrouvant désormais encadrée est également prise.

Wit ruilt twee eerder verworven tegels in en pakt een zwart stuk van het bord. De nu lege tegel wordt van het bord verwijderd. De tegel wordt niet door de witte speler gepakt, maar uit het spel gehaald. Het zwarte stuk dat nu staat ingesloten wordt van het bord gehaald.

Blanco cambia dos losetas y elimina una pieza negra, dejando una loseta vacía que es eliminada del juego. La loseta no es recogida por blanco. La pieza negra recién encerrada es capturada también.

A turn consists of either:

1. Moving a piece.
2. If applicable, remove and collect empty tiles.
3. If applicable, remove any captured pieces.

or

1. Exchange two tiles.
2. Remove one of the opponent's pieces.
3. If applicable, remove empty tiles from the game.
4. If applicable, remove any captured pieces.

or

1. Resigning.

Skipping a turn is not allowed.

Ein Zug besteht entweder aus:

1. Einen Spielstein bewegen.
2. Gegebenenfalls leere Spielplatten entfernen und einsammeln.
3. Gegebenenfalls geschlagene Spielsteine entfernen.

oder aus:

1. Zwei Spielplatten austauschen.
2. Einen gegnerischen Spielstein entfernen.
3. Gegebenenfalls leere Spielplatten aus dem Spiel entfernen.
4. Gegebenenfalls geschlagene Spielsteine entfernen.

oder aus:

1. Aufgeben.

Es ist nicht gestattet, einen Zug zu überspringen.

Un tour peut consister :

1. Au déplacement d'une pièce.
2. Le cas échéant, au retrait et au ramassage de cases libérées.
3. Le cas échéant, au retrait de pièces capturées.

ou

1. A l'échange de deux cases.
2. Au retrait d'une pièce adverse.
3. e cas échéant, au retrait de cases libérées du jeu.
4. Le cas échéant, au retrait de pièces capturées.

ou

1. A l'abandon.

Il est impossible de passer son tour.

Een beurt bestaat uit:

1. Een stuk verplaatsen.
 2. Indien van toepassing lege tegels pakken.
 3. Indien van toepassing geslagen stukken verwijderen.
- of
1. Twee tegels inleveren.
 2. Een stuk van de tegenstander verwijderen.
 3. Indien van toepassing lege tegels weghalen uit het spel.
 4. Indien van toepassing geslagen stukken verwijderen.

of

1. Opgeven.

Een beurt overslaan is niet toegestaan.

Un turno consiste en:

1. Mover una pieza.
2. Si corresponde, eliminar y recoger losetas vacías.
3. Si corresponde, eliminar las piezas capturadas.

O

1. Cambiar dos losetas.
2. Eliminar una de las piezas del adversario.
3. Si corresponde, eliminar losetas vacías del juego.
4. Si corresponde, eliminar las piezas capturadas.

O

1. Abandonar.

No está permitido saltar un turno

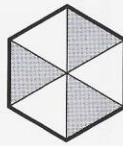
The optional rules presented here can be employed if both players agree to their use.

Additional rule 'Cura':



If, after a move, a piece threatens to capture an opponent's piece, the player making that move must say 'Cura' (attention).

Substitute rule 'Exchanging one tile':



Instead of exchanging two tiles for an opponent's piece, exchange one tile for one piece.

Es kann nach den hier aufgeführten optionalen Regeln gespielt werden, wenn beide Spieler mit diesen Regeln einverstanden sind.

Zusätzliche Regel 'Cura':

Wenn ein Spielstein nach einem Zug einen gegnerischen Spielstein schlagen könnte, muss der Spieler, der am Zug ist, 'Cura' (Achtung) sagen.

Ersatzregel 'Eine Spielplatte austauschen':

Statt zwei Spielplatten gegen einen gegnerischen Spielstein auszutauschen, wird nur eine Platte gegen einen Spielstein ausgetauscht.

Les règles optionnelles peuvent être appliquées si les deux joueurs conviennent d'utiliser la règle optionnelle 'Cura':

Si, après un déplacement, une pièce risque de capturer une pièce adverse, le joueur effectuant cette action doit dire 'Cura' (attention).

Règle de substitution 'Echange d'une case':

Au lieu d'échanger deux cases contre une pièce adverse, le joueur échange une case contre une pièce.

De navolgende optionele spelregels kunnen worden gebruikt als beide spelers hiermee instemmen.

Aanvullende regel 'Cura':

Indien na een zet een stuk van de tegenstander dreigt te worden geslagen, dient de speler die met slaan dreigt de tegenstander te informeren van deze dreiging door te zeggen 'Cura' (attentie).

Vervangende regel 'één tegel ruilen':

In plaats van twee tegels voor één stuk te ruilen kan één tegel voor één stuk worden geruild.

Las reglas opcionales aquí presentadas podrán ser empleadas si ambos jugadores están de acuerdo con usar la regla adicional 'Cura':

Si después de un movimiento una pieza amenaza con capturar una pieza del adversario, el jugador que realiza ese movimiento deberá decir: 'Cura' (atención).

Regla subsidiaria: 'Cambiar una loseta':

En lugar de cambiar dos losetas por una pieza del adversario, cambiar una loseta por una pieza.

© 2011 Coerceo Company
Coerceo is a registered trademark of The Coerceo Company
All right reserved
www.coerceo.com